
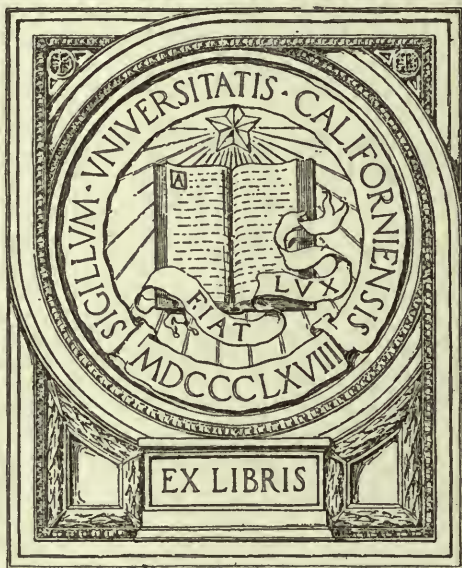


BS
2551
H4G6

UC-NRLF

\$C 24 210

YE 17298

EXCHANGE



EX LIBRIS

HISTORICAL AND LINGUISTIC STUDIES IN
LITERATURE RELATED TO THE
NEW TESTAMENT

FIRST SERIES—VOLUME II, PART 5

UNIVERSITY OF
CALIFORNIA

THE HASKELL GOSPELS

By

EDGAR J. GOODSPEED, PH.D.

*Professor of Biblical and Patristic Greek
The University of Chicago*

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS
CHICAGO, ILLINOIS

LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY
OF
CALIFORNIA

THE BAKER & TAYLOR COMPANY, New York
THE J. K. GILL COMPANY, Portland, Oregon
THE CUNNINGHAM, CURTISS & WELCH COMPANY, Los Angeles
THE CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS, London and Edinburgh
THE MARUZEN-KABUSHIKI-KAISHA, Tokyo, Osaka, Kyoto, Fukuoka, Sendai
THE MISSION BOOK COMPANY, Shanghai

0 1100
1001110

The Department of New Testament and Early Christian Literature issues, from time to time, Historical and Linguistic Studies in Literature Related to the New Testament. These studies are grouped in three series: I, Texts; II, Linguistic and Exegetical Studies; III, Historical Studies. The volumes in each series are issued in parts.

THE HASKELL GOSPELS



Digitized by the Internet Archive
in 2008 with funding from
Microsoft Corporation

ΚΥ ΠΡΟ ΤΗΣ ΧΥ ΓΕ ΜΗΚΕΩΣ :



Σηλσσ υβρσβσσ ιυ χυ· υου
διδ· υου απρσσψμ· απρσσψμ
υβρμνσσ τσρ ισσ ακ· ισσ ακ
δδ· υβρμνσσ τσρ ισσ ακ· ισσ ακ
δδ· υβρμνσσ τσρ ισσ ακ· ισσ ακ
αδ υφρωσσ αψτου· ισσ ακ δδ υβρ
μνσσ τσρ φαρσσ και τσρ θωρσσ
εκ τλσσ θωρσσ· φαρσσ δδ υβρ
μνσσ τσρ φαρσσ· φαρσσ δδ υβρ
μνσσ τσρ φαρσσ· φαρσσ δδ υβρ
μνσσ τσρ φαρσσ· φαρσσ δδ υβρ

THE HASKELL GOSPELS: MATT. 1:1-4a

BS 2551
HAG 16

TO THE
LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF CHICAGO

COPYRIGHT 1918 BY
THE UNIVERSITY OF CHICAGO

—
All Rights Reserved

—
Published January 1918

Composed and Printed By
The University of Chicago Press
Chicago, Illinois, U.S.A.

THE HASKELL GOSPELS

In 1895 the University of Chicago, through Professors E. D. Burton and C. R. Gregory, secured a manuscript of the Gospels in Greek, which was deposited in the Haskell Oriental Museum of the University. It was transferred in 1912 to the Manuscript Room of the Harper Memorial Library, where it now is. The manuscript had come to Chicago in the hands of a Greek, from whose estate it was purchased. It dates from about 1500 A.D. and is written in a large, round cursive. It now contains 267 leaves, but originally its forty quires, the last of seven leaves, with the eleven leaves of prefatory material, must have made at least 330 leaves. Of these quires twenty-nine are still complete (I-III, V-XIV, XXIV-XXXI, XXXIII-XL), four lack one or two leaves (IV, XV, XVI, XXXII), and seven (XVII-XXIII) are quite gone. The quires are numbered on the lower inner corner of the first recto and last verso. The leaves measure 18 by 26.5 or 27 cm., and are inscribed in single columns 11.3-11.8 by 17.8 cm., with 19 lines to a column. There are some ornamental headings (Matthew, Mark) and a few initial capitals. The parchment is often stiff and thick, though it is very uneven in quality. The hand is large, round, and regular, and much of it had been traced over in late ink. The parchment was ruled in the usual manner, the writing depending from the line. There are the usual accents, breathings, and punctuation marks; ι -subscript is generally lacking. The lesson and chapter titles in the margin are usually in red, as are the Eusebian section and canon numbers. There are no paragraphs. The manuscript is No. 46 (Gr. 2) in the *Catalogue of Manuscripts in the Libraries of the University of Chicago*, and is fully described in that work, pp. 49-51. A quire (6 ff.) from a thirteenth-century Greek lectionary, which has been united with the Haskell Gospels in binding, is also described there, No. 50 (Gr. 6), pp. 55, 56. In Gregory's catalogue (*Textkritik des Neuen Testaments*) the manuscript appears as 1290 of the gospel minuscules.

The eleven leaves preceding the first quire give first a list of lesson titles with explanatory paragraphs, then the letter of Eusebius

to Carpianus, the Eusebian canons in red, a *ὑπόθεσις τοῦ κατὰ Ματθαῖον εὐαγγελίου*, and the list of chapter titles for Matthew. With the first quire Matthew's Gospel begins, and with the eleventh quire it ends. A *ὑπόθεσις τοῦ κατὰ Μάρκον ἁγίου εὐαγγελίου* begins the twelfth quire, and is followed by the Gospel of Mark. The concluding chapters of Mark and the opening chapters of Luke, together with the intervening material, are missing. Luke is followed by a *ὑπόμνημα εἰς τὸν ἅγιον ἀπόστολον Ἰωάννην τὸν θεολόγον* and the Gospel of John, with which the fortieth quire ends; there are no subscriptions. The lacunae in the Gospels are thus Matt. 9:36—10:10 (quire IV, f. 1), 12:15b—29a (IV, 8), Mark 7:24b—36a (XV, 1), 9:48b—10:14a (XVI, 1), 12:1—Luke 9:2 (XVI, 8, and XVII—XXIII), John 1:1—14a (XXXII, 1), 3:14b—27a (XXXII, 8).¹

The following verses stand just before Matthew; cf. von Soden, *Die Schriften des Neuen Testaments*, I, p. 378:

‡ ματθαίου τὸδε ἔργον· ἀριστοπόνοιο τελώνου·
ὃς τόκον ἔφρασε θεῖον ἀπειρογάμοιο γυναικός·
ἣ τέκε ἄσπορον υἷόν ὃν οὐ χάδεν οὐρανὸς εὐρύς·
χ(ριστὸν)ν αἰεζῶντα· θ(εὸν)ν βροτὸν αὐτὸν ἐόντα. ‡
(f. 11a)

The following verses, the first four of which occur not infrequently in cursives before Mark (cf. *The Newberry Gospels*, p. 7; von Soden, *op. cit.*, p. 378), are written, not in verses, but as though they were prose; the verse divisions are here indicated.

ὄσσα περὶ χριστοῦ θεηγόρος ἔθνεα πέτρος |
κηρύσσων ἐδίδασκεν ἀπὸ στομάτων
ἐριτίμων, | ἐνθάδε μάρκος ἄγειρε καὶ ἐν
σελίδεσσιν ἔθηκε· | τοῦνεκα καὶ μερό-
πεσσιν εὐάγγελος ἄλλος ἐδείχθη:— |
ἔργον ἀριπρεπὲς ἐκ μεγάλου πέτρου
μνηθεῖς, | μάρκος ἔτευξε τὸδε πν(εύματο)ς
ἐν σοφίῃ:—:—:—:—:—:—
(f. 99a)

¹ Professor Gregory, *loc. cit.*, notes lacunae in Mark 5:26—40 and John 3:27—33, but these sections, while doubtless missing when his notes were made, have since been recovered and reunited with the manuscript.

Of these verses, 1-4 appear in the Newberry Gospels; the beginning of verse 5, ἔργον ἀριπρεπὲς . . . , von Soden reports in ε 184 (*op. cit.*, I, p. 384, No. 59). The paragraph is a combination of two sets of verses, one of four lines, and one of two, in honor of Mark. The last words are repeated at the top of the following page:

‡ ἔργον ἀριπρεπὲς ἐκ μεγάλου πέτρου μνηθεῖς, | μάρκος ἔτευξε τόδε πνεύματος ἐν σοφίῃ:
(f. 99b)

As to type of text, the readings of the manuscript are rather markedly Syrian. Taking Mark, chaps. 1-5, as a representative passage, the manuscript shows 33 significant divergences from the Received Text. Of these, 3 are singular or nearly so, and may be neglected. Of the 30 significant supported readings, 14, or 46.7 per cent, are Syrian. With this may be compared the figures for Codex Montfortianus (61), employed by Erasmus for the text of I John 5:7 (the Three Heavenly Witnesses), in his edition of 1522. This manuscript, which is believed to have been written not long before that date, is thus almost contemporary with the Haskell Gospels. Of its 52 supported significant variations from the Received Text in these five chapters of Mark, 21, or 40.4 per cent, are Syrian. The Newberry Gospels, a twelfth- (according to Gregory, eleventh-) century cursive, gives a Syrian element of 42.9 per cent for the same section. As these may be considered fairly representative Syrian manuscripts, the Syrian element in the Haskell Gospels would seem to be more than usually large.

This collation was first published in the *Journal of Biblical Literature*, XXI, 100-107, in 1902. Nevertheless Professor von Soden in 1910, in his *Die Schriften des Neuen Testaments*, I, 3, p. 2172, describes the manuscript as "unerreichbar." On being sent the collation in 1913, however, he assigned the manuscript, which he designates ε 586, to his group Φ^c, and associated it with δ 362 and with ε 1091, 1098. On its relationship to δ 362 he referred to John 5:36; 13:18, and Luke 19:4, 8. In the same letter (July 7, 1913) Professor von Soden gives the Toronto Gospels the number ε 11005 and refers it to his K^a type, connecting it with the manuscripts ε 329, ε 1390.

Matt. 1:6 *σολομώννα pro Σολομώντα*

2:5 *οὕτως pro οὕτω* 11 *εἶδον pro εὔρον* 19 *ἡδοῡ pro ἰδοῡ*

3:6 *ιορδάνη + ποταμῶ 8 καρπὸν ἄξιον pro καρποὺς ἀξίους 9 + ὅτι ante πατέρα 11 —καὶ πυρί*

4:1 *tr. ἀνήχθη ὁ ἴσ̄ 10 ὕπαγε + ὀπίσω μου 18 —ὁ Ἰησοῦς [but in the margin in a lectionary phrase in a late hand runs τῷ καιρῷ ἐκείνῳ περιπατῶν ὁ ἴσ̄]*

5:12 *—οὕτω γὰρ ἐδίωξαν τοὺς προφήτας τοὺς πρὸ ὑμῶν 16 οὕτως pro οὕτω 19 οὕτως pro οὕτω 20 tr. ὑμῶν ἡ δικαιοσύνη 23 καὶ ἐκεῖ pro κάκεῖ 26 οὐ pro ἄν 27 —τοῖς ἀρχαίοις 28 αὐτὴν pro αὐτῆς 29 βληθῆναι pro βληθῆ̄ 39 εἰς pro ἐπὶ 40 ἱμάτιόν + σου 44 τοῖς μισοῦσιν pro τοὺς μισοῦντας 45 + τοῖς ante οὐρανοῖς 46 ποιοῦσιν pro ποιοῦσι 47 φίλους pro ἀδελφοὺς*

6:1 *προσέχετε + δὲ 6 ταμεῖον pro ταμειῖον 18 —ἐν τῷ φανερῷ 24 μαμωνᾶ pro μαμμωνᾶ 25 ἐνδύσεσθε pro ἐνδύσησθε | πλείων pro πλείον*

7:2 *μετρηθήσεται pro ἀντιμετρηθήσεται 12 οὕτως pro οὕτω | οὕτως pro οὗτος 14 τί pro ὅτι 15 ἔσωθε pro ἔσωθεν 17 οὕτως pro οὕτω 18 δύνατε pro δύναται*

8:2 *προσελθὼν pro ἐλθὼν 5 αὐτῷ pro τῷ Ἰησοῦ 8 λόγω pro λόγον 11 ἀνακληθήσονται pro ἀνακλιθήσονται 13 ἑκατοντάρχη pro ἑκατοντάρχη | post ἐκείνη + καὶ ὑποστρέψας ὁ ἑκατονταρχος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ ἐν αὐτῇ τῇ ὥρα, εὔρε τὸν παῖδα αὐτοῦ ὑγιαίνοντα [αὐτῇ τῇ tr. a man. sec.?] 31 ἐκβάλης pro ἐκβάλλεις*

9:4 *εἰδὼς pro ἰδὼν 13 ἀλλὰ pro ἄλλ' 17 ἀμφοτέροι pro ἀμφότερα 18 —αὐτοῖς | ἄρχων + εἰς | ἄλλ' pro ἀλλὰ 19 ἠκολούθησαν pro ἠκολούθησεν 22 αὐτῇ pro αὐτὴν 27 υἱὸς pro υἱέ 33 —ὅτι*

9:36-10:10 *amissis*

10:10 *ράβδους pro ράβδον 12 + λέγοντες εἰρήνη τῷ οἴκῳ τούτῳ 15 πόλη pro πόλει 19 λαλήσετε pro λαλήσητε 25 ἀπεκάλεσαν pro ἐκάλεσαν | οἰκιακοὺς pro οἰκιακοὺς 28 φοβήσθε pro φοβηθήτε | ἀποκτενόντων pro ἀποκτεινόντων | + τὴν ante ψυχὴν² | + τὸ ante σῶμα² 29 ὑμῶν + τοῦ ἐν οὐρανοῖς 36 οἰκιακοὶ pro οἰκιακοί*

11:1 *ἐτέλεσε pro ἐτέλεσεν | —ὁ Ἰησοῦς 2 ἴν̄ pro Χριστοῦ 16 παιδίοις pro παιδαρίοις 21 βηθσαϊδά pro Βηθσαϊδὰν | + καθήμεναι ante μετενόησαν*

12:6 *μεῖζον pro μείζων 8 —καὶ 15b-29a amissis 29 διαρπάση pro διαρπάσει 32 ἐὰν pro ἄν¹ | τῷ νῦν αἰῶνι pro τούτῳ τῷ αἰῶνι*

35 — τῆς καρδίας 42 σολομῶνος *pro* Σολομῶντος *bis* 44 ὑποστρέψω
pro Ἐπιστρέψω

13:14 — ἐπ' 15 ἰάσομαι *pro* ἰάσωμαι 27 — τὰ 28 συλλέξομεν
pro συλλέξωμεν 30 — τῷ 33 ἔκρυψεν *pro* ἐνέκρυψεν 40 καίεται *pro*
κατακαίεται

14:14 αὐτοῖς *pro* αὐτοὺς 19 — καί² 22 ἄν *pro* οὖ 25 — ὁ Ἰη-
σοῦς 27 φοβήσθε *pro* φοβεῖσθε 30 ἔκραζε *pro* ἔκραξε

15:4 — σου 8 μί *pro* μοι 19 κοιλίας *pro* καρδίας 32 νῆστις
pro νήστεις

16:3 πρῶτας *pro* πρῶτ' | δύνασθε + γνῶναι 12 *om. vs. tot., suprl.*
in margin. 17 + ὁ *ante* Ἰησοῦς 28 ἀμὴν + δέ | ὧδε ἐστῶτες *pro* τῶν
ὧδε ἐστηκότων

17:4 μωσεῖ *pro* Μωσῆ 7 φοβήσθε *pro* φοβεῖσθε 9 ἐκ *pro* ἀπὸ
12 οὕτως *pro* οὕτω 14 αὐτὸν *pro* αὐτῷ² 27 ἀναβαίνοντα *pro* ἀναβάντα

18:4 ταπεινώσει *pro* ταπεινώση 6 εἰς *pro* ἐπὶ 9 — σου¹ 12 ἐνε-
νηκονταεννέα *pro* ἐννενηκονταεννέα 13 ἐννηκονταεννέα *pro* ἐννενηκον-
ταεννέα 15 ἁμαρτήσῃ *pro* ἁμαρτήση 18 ἀμὴν + δέ 19 πάλιν +
ἀμὴν | αἰτήσονται *pro* αἰτήσωνται 28 εἴ τι *pro* ὅ τι 29 — πάντα
30 + τὴν *ante* φυλακὴν 31 ἐαυτῶν *pro* αὐτῶν 35 οὕτως *pro* οὕτω

19:5 κολληθήσεται *pro* προσκολληθήσεται 8 οὕτως *pro* οὕτω
9 — εἰ | *om.* μοιχᾶται καὶ ὁ ἀπολελυμένην γαμήσας: *suprl. man. sec.*
12 οὕτως *pro* οὕτω 15 — αὐτοῖς 16 νεανίσκος τίς *pro* εἰς | *tr.* ποιήσω
ἀγαθὸν | *tr.* ζῶν αἰώνιον ἔχω 19 — σου¹ 21 οὐρανοῖς *pro* οὐρανῷ
24 εἰσελθεῖν *pro* διελθεῖν

20:2 καὶ συμφωνήσας *pro* συμφωνήσας δέ 3 — τὴν 4 καὶ ἐκείνοις
pro ἀκείνοις 21 εὐωνύμων + σου 22 ἢ *pro* καὶ 26 ἔσται *pro* ἔστω
29 ἐκπορευομένου αὐτοῦ *pro* ἐκπορευομένων αὐτῶν

21:1 βηθσαφαγή *pro* Βηθφαγή 3 ἀποστέλλει *pro* ἀποστελεῖ
10, 11 πᾶσα . . . ἔλεγον *sec. man. in litura* 14 *tr.* χωλοὶ καὶ τυφλοὶ
22 ἐὰν *pro* ἂν 24 ἐπερωτήσω *pro* ἐρωτήσω 28 ἄνθρωπος + τίς
30 ἑτέρω *pro* δευτέρω 35 ἔδηραν *pro* ἔδειραν 41 ἐκδόσεται *pro*
ἐκδόσεται 45 — οἱ²

22:7 καὶ ἀκούσας *pro* ἀκούσας δέ | βασιλεὺς + ἐκείνος 13 *tr.* χεῖ-
ρας καὶ πόδας 37 ἔφη *pro* εἶπεν | — τῇ¹ *et*² 39 αὕτη *pro* αὐτῇ | ἐαυ-
τόν *pro* σεαυτόν 46 ἠδύνατο *pro* ἐδύνατο

23:3 ἐὰν *pro* ἂν | ποιήτε *pro* ποιεῖτε² 11 ἔστω *pro* ἔσται 13 — δέ
18 ἂν *pro* ἐὰν 21 κατοικήσαντι *pro* κατοικοῦντι 25 ἔσωθε *pro* ἔσωθεν |

ἀδικίας *pro* ἀκρασίας 27 ἔσωθε *pro* ἔσωθεν 28 οὕτως *pro* οὕτω | ἔσωθε
pro ἔσωθεν 36 + ὅτι *ante* ἤξει | *tr.* πάντα ταῦτα 37 ἀποκτείνουσα
pro ἀποκτείνουσα

24:2 *tr.* ταῦτα πάντα | οὐκ *pro* οὐ μὴ² 6 μελήσετε *pro* Μελλήσετε
 15 ἐστῶς *pro* ἐστός 17 τὰ *pro* τι 20 —ἐν 27 —καί² 32 ἴδη *pro*
 ἤδη 33 οὕτως *pro* οὕτω | *tr.* ταῦτα πάντα 36 —τῆς² 46 —αὐτοῦ
 49 *man. prim.* ἐσθίη δὲ καὶ πίνη *pro* ἐσθίειν δὲ καὶ πίνειν: *corr.* ἐσθίει δὲ
 καὶ πίνει

25:3 αὐτῶν *pro* ἑαυτῶν¹ 9 οὐ μὴ *pro* οὐκ 19 *tr.* λόγον μετ'
 αὐτῶν 26 ἤδης *prim. man.; corr.* ἤδεις 30 ἐκβάλετε *pro* ἐκβάλλετε
 44 —αὐτῶ

26:4 *tr.* δόλω κρατήσωσι 9 + τοῖς *ante* πτωχοῖς 13 αὐτῇ *pro*
 αὐτῇ 15 καὶ ἐγὼ *pro* καγὼ 17 ἐτοιμάσομέν *pro* ἐτοιμάσωμέν 18 ἐστι
pro ἐστιν 26 —τόν | εὐχαριστήσας *pro* εὐλογήσας 31 διασκορπισθή-
 σονται *pro* διασκορπισθήσεται 33 —καὶ | ἐγὼ + δὲ 35 ἀπαρνήσωμαι
pro ἀπαρνήσομαι | ὁμοίως + δὲ 36 προσεύξομαι *pro* προσεύξωμαι
 38 αὐτοῖς + ὁ ἰσ̄ 40 τότε *pro* καί¹ | ἀγρυπνήσαι *pro* γρηγορήσαι
 43 *tr.* οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν 48 ἐὰν *pro* ἂν 52 ἀποθανοῦνται *pro* ἀπο-
 λοῦνται 54 οὕτως *pro* οὕτω 59 *tr.* θανατώσωσιν αὐτόν 70 ἔμπροσθεν
 + αὐτῶν 71 αὐτοῖς¹ *pro* τοῖς 74 καταθεματίζειν *pro* καταναθεματίζειν
 75 —τοῦ²

27:12 —τῶν² 28 ἐκδήσαντες *pro* ἐκδύσαντες 29 ἂ ἀνθῶν *pro*
 ἀκανθῶν [*margin. cap. om.*] 30 —εἰς¹ 35 —ἵνα . . . κληρὸν 41 πρεσ-
 βυτέρων + καὶ φαρισαίων 42 + ἐπ' *ante* αὐτῶ 43 —νῦν 44 αὐτόν
pro αὐτῶ² 46 λιμὰ *pro* λαμὰ 55—ἐκεῖ

28:2 θύρας + τοῦ μνημείου 9 —ὁ 10 καὶ ἐκεῖ *pro* κάκεῖ
 19 —οὖν

ΜΑΡΚΙ:6 + ὁ *ante* Ἰωάννης 14 —ὁ 15 πιστεύσατε *pro* πιστεύετε
 16 αὐτοῦ + τοῦ σίμωνος 20 μισθοτῶν *pro* μισθωτῶν 27 ἑαυτοὺς *pro*
 αὐτοὺς 29 εἰσῆλθον *pro* ἤλθον 31 αὐτῆς *pro* αὐτοῖς 34 αὐτόν +
 τὸν χν̄ εἶναι 37 *tr.* σε ζητοῦσι 38 καὶ ἐκεῖ *pro* κάκεῖ | ἐλήλυθα *pro*
 ἐξελήλυθα 44 μαῦσῆς *pro* Μωσῆς.

2:1 *tr.* εἰσῆλθε πάλιν 7 οὕτως *pro* οὕτω | εἰ μὴ *pro* εἰ μὴ
 8 οὕτως + αὐτοὶ 9 σου *pro* σοι 14 λεῦτ *pro* Λεῦτῖν 26 —τοῦ

3:12 *tr.* φανερόν αὐτόν 17 *ante* τοῦ ἱακώβου *margin. add.* αὐτοῦ
 27 οὐδεὶς δύναται *pro* οὐ δύναται οὐδεὶς 32 ἀδελφοί σου + καὶ αἱ
 ἀδελφαί σου 33 καὶ *pro* ἡ

4:1 συνήχθησαν *pro* συνήχθη 4 — τοῦ οὐρανοῦ 8 *en pro en ter*
 9 — αὐτοῖς 18 — οὗτοί εἰσιν² 20 *en pro en ter* 21 τεθῆ *pro* ἐπιτεθῆ
 30 ὁμοίωσομεν *pro* ὁμοίωσωμεν (*penult. o in litura*) 31 κόκκον *pro*
 κόκκῳ 32 αὐξήθη *pro* σπαρῆ | μείζον *pro* μείζων (*o in litura*) 33 ἐδύ-
 ναντο *pro* ἠδύναντο 37 λαΐλαμψ *prim. man. pro* λαΐλαψ *corr.* |
 ἐπέβαλεν *pro* ἐπέβαλλεν 40 οὕτως *pro* οὕτω

5:3 ἐδύνατο *pro* ἠδύνατο 11 τῷ ὄρει *pro* τὰ ὄρη 13 εἰσηλθεν
pro εἰσηλθον | ὥρμησε + *pāsa* [but marked for erasure] 16 διηγῆ-
 σαντο δὲ *pro* καὶ διηγῆσαντο 19 πεποίηκε *pro* ἐποίησε 26 αὐτῆς *pro*
 ἑαυτῆς 40 πάντας *pro* ἅπαντας

6:2 — ὅτι 15 — ἡ 16 — ὁ 17 — τῆ 27 σπεκουλάτορα *pro*
 σπεκουλάτωρα 29 — τῷ 31 εὐκαίρουν *pro* ἠκαίρουν 33 — οἱ ὄχλοι
 37 ἀγοράσομεν *pro* ἀγοράσωμεν | *tr.* δηναρίων διακοσίων 44 — ὡσεὶ
 45 ἀπολύσει *pro* ἀπλοῦση 52 *tr.* αὐτῶν ἡ καρδία 53 γεννησαρὲτ *pro*
 Γενησαρὲτ

7:4 χαλκείων *pro* χαλκίων 5 μαθηταῖς *pro* μαθηταί 15 ἔξωθε
pro ἔξωθεν 18 οὕτως *pro* οὕτω 20 *tr.* ἐκπορευόμενον ἐκ τοῦ 'ανου'
 21 ἔσωθε *pro* ἔσωθεν? 24 — τὴν 24b-36a *amissis*

8:3 νῆστις *pro* νῆστεις | ἤκουσι *pro* ἤκασι 13 — τὸ¹ 21 λέγει
pro ἔλεγεν 25 ἀνέβλεψε *pro* ἐνέβλεψε 26 — τὸν 31 + τῶν *ante*
 ἀρχιερέων | + τῶν *ante* γραμματέων 35 τὴν ἑαυτοῦ ψυχὴν *pro* τὴν
 ψυχὴν αὐτοῦ² 38 ἐὰν *pro* ἂν

9:2 — τὸν³ 4 μωσῆ *pro* Μωσεί 5 ποιήσομεν *pro* ποιήσωμεν |
tr. μίαν ἡλίαν 6 λαλήσει *pro* λαλήση 7 — λέγουσα 13 — καὶ¹
 18 — ἂν 20 ἰδὸν *pro* ἰδὼν 22 + τὸ *ante* πῦρ | ἀπολέσει *pro* ἀπολέση
 25 + ὁ *ante* ὄχλος 26 *tr.* πολλὰ καὶ 34 διηλέχθησαν *pro* διελέχθησαν
 41 — τῷ 42 ἐὰν *pro* ἂν | μικρῶν + τούτων [τῶν μικρῶν τούτων *in litura*]

9:48b-10:14a *amissis*

10:14 — καὶ² 16 εὐλόγει *pro* ἠλόγει 17 αὐτῷ *pro* αὐτὸν¹
 21 — τοῖς 24 — τοῖς² 27 — πάντα γὰρ δυνατὰ ἐστί παρὰ τῷ θεῷ
 28 ἤρξατο δὲ *pro* καὶ ἤρξατο 29 καὶ ἀποκριθεὶς *pro* ἀποκριθεὶς δὲ
 35 — οἱ 40 — μου² 43 οὕτως *pro* οὕτω | *tr.* ὑμῶν διάκονος 44 ἐὰν
pro ἂν | *tr.* γενέσθαι ὑμῶν 46 + ὁ *ante* υἱὸς 51 ῥαββουὶ *pro*
 'Ραββουὶ

11:1 βηθσαφαγὴ *pro* Βηθσαφαγὴ 3 ἀποστέλλει *pro* ἀποστελεῖ
 21 ἐξήραται *pro* ἐξήρανται 22 + ὁ *ante* Ἰησοῦς 24 αἰτήσθε *pro*
 αἰτεῖσθε 26 ἀφήσει + ὑμῖν 29 καὶ ἐγὼ *pro* καὶ γὰρ 32 — ἐὰν.

Mk. 12:1—Lk. 9:2 *amissis*.

Luke 9:5 *ἐὰν pro ἂν* 9 —ὁ | ταῦτα *pro* τοιαῦτα 10 *tr.* ἔρημον τόπον 13 *tr.* ὑμεῖς αὐτοῖς | *tr.* ἰχθύες δύο | *μί τι pro* μήτι | ἀγοράσομεν *pro* ἀγοράσωμεν 15 οὕτως *pro* οὕτω 20 —ὁ 23 —καθ' ἡμέραν 24 *ἐὰν pro ἂν*¹ 27 ἐστώτων *pro* ἐστηκότων | γεύσονται *pro* γεύσονται 28 ὡς *pro* ὡσεὶ | —τόν 33 εἶπε *pro* εἶπεν | —ὁ | ποιήσομεν *pro* ποιήσωμεν | *tr.* μίαν μωσεὶ | ἐλάλει *pro* λέγει 35 *tr.* ἐγένετο φωνή 36 —ὁ 40 ἐβάλλωσιν *pro* ἐβάλλωσιν 41 *tr.* τὸν υἱόν σου ὦδε 49 —τὰ 56 —γὰρ 62 *tr.* ὁ ἰσ̄ πρὸς αὐτόν

10:2 ἐβάλλη *pro* ἐβάλλη 6 —μὲν | —ἐπ' αὐτόν 8 —ἦν δ' 12 —δὲ 13 χοραζὶν *pro* Χωραζὶν 20 —μᾶλλον 22 *tr.* μοι παρεδόθη 27 ἑαυτὸν *pro* σεαυτόν 29 +ὁ *ante* πλησίον 30 ἐξέδυσαν *pro* ἐκδύσαντες 32 ἀντιπαρήλθε *pro* ἀντιπαρήλθεν 34 εἰς *pro* ἐπὶ 36 *tr.* πλησίον δοκεῖ σοι 39 [τῶν] λόγων *pro* τὸν λόγον [The corner of this leaf—144—is torn away.]

11:1 ἐπαύσαντο *pro* ἐπαύσατο 5 πορεύεται *pro* πορεύεται 6 —μου 8 ὅσον *pro* ὅσων 9 εὐρήσητε *pro* εὐρήσετε 10 ἀνοιχθήσεται *pro* ἀνοιγήσεται 11 +ἐξ *ante* ὑμῶν 12 ἢ *pro* εἰ | μῆ² +καὶ 13 *tr.* δόματα ἀγαθὰ 25 ἐλθὼν *pro* ἐλθὼν 31 σολομῶνος *pro* Σολομῶντος *bis* 32 νυειῖται *pro* Νιευεῖ 33 κρυπτὴν *pro* κρυπτόν | ἢ *pro* οὐδὲ | φῶς *pro* φέγγος 40 ἐποίησεν *pro* ἐποίησε 44 —οἰ² 49 διώξουσιν *pro* ἐκδιώξουσιν 54 —καὶ

12:4 ἀποκτενόντων *pro* ἀποκτεινόντων 7 φοβήσθε *pro* φοβεῖσθε 11 ἀπολογήσεσθε *pro* ἀπολογήσησθε 15 αὐτῷ *pro* αὐτοῦ¹ 20 ἄφρον *pro* Ἄφρων 22 ἐνδύσεσθε *pro* ἐνδύσησθε 23 +οὐχὶ *ante* ἡ ψυχὴ | πλείων *pro* πλεῖον 24 ταμείον *pro* ταμίον 33 ἀέκληπτον *man. sec.* 38 οὕτως *pro* οὕτω 45 τύπειν *pro* τύπτειν 47 αὐτοῦ *pro* ἑαυτοῦ 48 ἀπαιτήσουσιν *pro* αἰτήσουσιν 50 —δὲ 53 διαμερισθήσεται +γὰρ | ἐπὶ *pro* ἐφ' 54 οὕτως *pro* οὕτω 58 βάλῃ *pro* βάλλῃ 59 τὸν *pro* τὸ

13:6 *tr.* ζητῶν καρπὸν 8 κόπρια *pro* κοπρίαν 14 θεραπεύεσθαι *prim. man.;* -σθε *man. sec.* 19 +τὸν, *ante* κῆπον | αὐτοῦ *pro* ἑαυτοῦ 20 —καὶ 21 ἔκρυψεν *pro* ἐνέκρυψεν 29 —ἀπὸ² | ἀνακληθήσονται *pro* ἀνακληθήσονται 32 ἰδοὺ +ἐγὼ 34 ἀποκτένουσα *pro* ἀποκτείνουσα 35 —ἀμὴν | *tr.* λέγω δὲ

14:5 υἱὸς *pro* ὄνος | —ἐν 8 κατακληθῆς *corr. e* κατακληθῆς 10 ἀνάπεσαι *pro* ἀνάπεσον | σοι³ *prim. man. om.* 12 —καὶ¹

15 ἄριστον *pro* ἄρτον 24 *post* δείπνου *add. in marg.* πολλοὶ γὰρ εἰσι κλητοὶ ὀλήγοι δὲ ἐκλεκτοὶ 26 αὐτοῦ *pro* ἑαυτοῦ¹ 27 *tr.* εἶναι μου 28 + ὁ *anle* θέλων | εἰς *pro* πρὸς 32 *tr.* πόρρω αὐτοῦ

15:4 ἐνενηκονταεννέα *pro* ἐννενηκονταεννέα 5 αὐτοῦ *pro* ἑαυτοῦ 6 συγκαλεῖται *pro* συγκαλεῖ 7 οὕτως *pro* οὕτω | ἐνενηκονταεννέα *pro* ἐννενηκονταεννέα 10 οὕτως *pro* οὕτω 21 + ποιήσόν με ὡς ἕνα τῶν μισθίων σου 23 ἐξερέγοντες *pro* ἐνέγκαντες 26 — αὐτοῦ | — ταῦτα

16:1 + πάντα *anle* τὰ 3 σκάπτην *pro* σκάπτειν 5 αὐτοῦ *pro* ἑαυτοῦ 15 — ἐστιν 21 ἀπέλιχον *pro* ἀπέλειχον 22 — τοῦ 25 ὧδε *pro* ὅδε 26 ἔνθεν *pro* ἐντεῦθεν

17:4 — ἐπὶ σε 9 — αὐτῷ 10 οὕτως *pro* οὕτω 22 ἐπεθυμήσετε *pro* ἐπιθυμήσετε 24 — καὶ 26 — τοῦ¹ 34 — ὁ¹

18:5 ὑποπίεξη *pro* ὑπωπιάζη 7 ποιήση *pro* ποιήσει 9 — καὶ¹ 14 ἦ + γὰρ 28 — ὁ *anle* πέτρος 33 τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ *pro* τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ

19:3 ἐστιν *pro* ἐστι 4 δραμῶν *pro* προδραμῶν | δι *om. prim. man.*; *suppl. corr.* | ἔμελλε *pro* ἡμελλε 7 πάντες *pro* ἅπαντες 8 μοι *pro* μου 15 — καὶ² 16 μνᾶς *pro* μνᾶ 18 μνᾶς *pro* μνᾶ 20 μνᾶς *pro* μνᾶ 23 — τὴν 29 βηθσαφαγή *pro* Βηθσαφαγή | — αὐτοῦ 48 ποιήσουσιν *pro* ποιήσωσιν

20:5 — οὖν 9 — τις 10 δήραντες *pro* δείραντες 11 δήραντες *pro* δείραντες 19 — τὸν λαὸν 28 μωϋσῆς *pro* Μωσῆς | τις *pro* τινος 31 ἑπτὰ + καὶ 35 [Τ]ῆς ἐκ *in liivura* | ἐγαμίζονται *pro* ἐγκαμίζονται 41 λέγουσιν *pro* λέγουσι

21:2 *tr.* τινα καὶ 3 πλείω *pro* πλείον | ἔβαλλεν *prim. man. pro* ἔβαλεν 6 — οὐ: *suppl. man. sec.* 12 πάντων *pro* ἀπάντων 16 *tr.* γονέων καὶ συγγενῶν καὶ φίλων καὶ ἀδελφῶν 20 ὑπὸ + τῶν 34 βαρηθῶσιν *pro* βαρυνθῶσιν 36 — ταῦτα

22:4 — τοῖς² 9 ἐτοιμάσομεν *pro* ἐτοιμάσωμεν 11 ἀνώγειον *pro* ἀνώγειον 23 ἦν *pro* εἶη 30 — ἐν τῇ βασιλείᾳ μου | καθίσεσθε *pro* καθίσθησθε 31 ἐξητήσατο *pro* ἐξητήσατο 32 ἐκλείπη *pro* ἐκλείπη 34 φωνήση *pro* φωνήσει 35 οὐθενός *pro* οὐδενός 36 πωλήσει *pro* πωλησάτω | ἀγοράσει *pro* ἀγορασάτω 42 παρελθεῖν *pro* παρενεγκεῖν 45 — αὐτοῦ 47 αὐτοὺς *pro* αὐτῶν 52 πρὸς *pro* ἐπ' 53 ἀλλὰ *pro* ἀλλ' 56 — καὶ¹ 60 — ὁ² 63 δαίροντες *pro* δέροντες 66 — τε | αὐτῶν *pro* ἑαυτῶν

23:1 ἤγαγον *pro* ἤγαγεν 12 —ὁ 18 ἀνέκραζαν *pro* ἀνέκραξαν |
—τὸν 25 —αὐτοῖς 26 —τοῦ¹ 38 + ἡ *ante* ἐπιγραφή 51 —καί²
54 —καί² 55 —καί¹

24:4 *tr.* ἄνδρες δύο 18 —έν¹ 19 εἶπε πρὸς αὐτοὺς *pro* εἶπεν
αὐτοῖς | ὡς *pro* ὅς 24 οὕτως *pro* οὕτω 36 + καὶ *ante* αὐτὸς
40 ἔδειξεν *pro* ἐπέδειξεν 42 μελισσείου *pro* μελισσίου 46 οὕτως *pro*
οὕτω

John 1:1-14a *amissis* 28 βηθανιά *pro* Βηθαβαρά 29 —ὁ Ἰωάννης
prim. man.; *suppl. marg.* 40 —δὲ 42 μεσίαν *pro* Μεσίαν | —ὁ
44 —ὁ Ἰησοῦς | αὐτῷ + ὁ ἰσ̄ 49 —ὁ 51 + ὅτι *ante* εἶδον.

2:1 + ἐν *ante* τῇ ἡμέρᾳ 12 —καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ; *suppl. man.*
sec. (μαθαταὶ) 14 —έν: *suppl. man. sec.* 17 καταφάγεται *pro*
κατέφαγέ 22 ἔλεγε *pro* ἔλεγεν | —αὐτοῖς 23 + τοῖς *ante* Ἱεροσολύ-
μοις | —αὐτοῦ² 24 πάντα *pro* πάντας

3:4 —ὁ 10 —ὁ¹ 14b-27a *amissis* 36 μενεῖ *pro* μένει

4:3 Ἰουδαίαν + γῆν | ἀπῆλθεν *pro* ἀπῆλθε | —πάλιν 5 οὖν + ὁ
ἰσ̄ 13 —ὁ¹ 20 *tr.* τῷ ὄρει τούτῳ 21 λέγει + οὖν 25 μεσίας *pro*
Μεσσίας 35 τετράμηνός *pro* τετράμηνόν 46 *tr.* πάλιν ὁ ἰσ̄ | ἡσθένη
pro ἡσθένει 47 ἔμελλε *pro* ἤμελλε

5:1 μετὰ + δὲ | + ἡ *ante* ἑορτῇ 5 τριάκοντα καὶ ὀκτώ *pro*
τριακονταοκτώ 7 βάλη *pro* βάλλη 10 ἐστι *pro* ἐστιν | + καὶ *ante*
οὐκ 21 οὕτως *pro* οὕτω 35 ἀγαλλιαθῆναι *pro* ἀγαλλιασθῆναι
36 πληρώσω *pro* τελειώσω 46 μωσεῖ *pro* Μωσῆ

6:3 *tr.* ἐκάθητο ἐκεῖ 15 ἀνεχώρησεν *pro* ἀνεχώρησε | —πάλιν
24 —καί¹ 29 —ὁ 30 —σὺ 39 —έν 40 + ἐν *ante* τῇ 44 ὁ πῆρ
om. man. prim.; *suppl. marg.* 44 + ἐν *ante* τῇ 45 —τοῦ¹ |
ἀκούων *pro* ἀκούσας 52 *post* δοῦναι *add.* αὐτοῦ *man. sec.* 58 ζήσει
pro ζήσεται 62 θεωρεῖτε *pro* θεωρήτε 68 —αὐτῷ 70 —ὁ Ἰησοῦς
71 ἔμελλεν *pro* ἤμελλεν

7:12 —δὲ 16 ἀπεκρίθη + οὖν 21 —ὁ 29 —δὲ 31 μὴ *pro*
μήτι 32 ἤκουσαν + οὖν | *tr.* ὑπηρέτας οἱ φαρισαῖοι καὶ οἱ ἀρχιερεῖς
33 —αὐτοῖς 39 —ὁ 40 λόγον + τοῦτον 41 —δὲ 52 *post* ἐγῆ-
γερται *man. rec. add.* 8:12 *in marg.* 53 ἀπῆλθον *pro* ἐπορεύθη

8:1 καὶ ὁ ἰσ̄ *pro* Ἰησοῦς δὲ 2 πάλιν + βαθέος | ἦλθεν ὁ ἰσ̄ *pro*
παρεγένετο 3 —πρὸς αὐτὸν | ἐπὶ *pro* ἐν 4 εἶπον *pro* λέγουσιν |
ταύτην εὔρομεν ἐπ' αὐτοφώρῳ μοιχευομένην *pro* αὕτη . . . μοιχευομένη
5, ἡμῶν μωϋσῆς *pro* Μωσῆς ἡμῖν | λιθάζειν *pro* λιθοβολεῖσθαι | λέγεις +

περὶ αὐτῆς 6 κατηγορήσαι *pro* κατηγορεῖν | κατέγραφεν *pro* ἔγραφεν |
 γῆν + μὴ προσποιούμενος | κατηγορήσαι . . . προσποιούμενος:
atram. alio part. in litura part. in marg. 7 ἐπερωτῶντες *pro*
 ἐρωτῶντες | ἀναβλέψας *pro* ἀνακίψας | εἶπεν αὐτοῖς *pro* εἶπε πρὸς
 αὐτοὺς | —τὸν | αὐτὴν *pro* αὐτῇ | *tr.* βαλέτω ἐπ' αὐτὴν 9 —καὶ ὑπὸ
 τῆς συνειδήσεως ἐλεγχόμενοι | *tr.* ὁ ἴσ' ὁ μόνος | οὐσα *pro* ἐστῶσα
 10 εἶδεν αὐτὴν καὶ εἶπε *pro* καὶ μηδένα θεασάμενος πλὴν τῆς γυναικὸς
 εἶπεν αὐτῇ | γύναι *pro* ἡ γυνή | —ἐκεῖνοι 11 + ἀπὸ τοῦ νῦν *ante*
 μηκέτι 12 ἐλάλησεν *pro* ἐλάλησε | *tr.* ἐλάλησεν αὐτοῖς | περιπατήση
pro περιπατήσει 14 ἢ *pro* καὶ³ 19 —ὁ 26 λαλῶ *pro* λέγω 44 +
 τοῦ *ante* πατρὸς 52 γέυσηται *pro* γεύσεται 53 σὺ *suprl. in marg.*
man. prim. 54 ἡμῶν *pro* ὑμῶν

9:3 —ὁ 15 ἐπέθηκε *pro* ἐπέθηκεν | *tr.* μου ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς
 20 ἀπεκρίθησαν + δὲ 21 ἐαυτοῦ *pro* αὐτοῦ 27 *tr.* μαθηταὶ αὐτοῦ
 28 —οὖν 29 μωσεὶ *pro* Μωσῆ 35 —ἤκουσεν . . . ἔξω | + ὁ ἴσ'
ante εἶπεν 36 + καὶ *ante* τίς

10:4 ἐκβάλλει *pro* ἐκβάλη 8 —πρὸ ἐμοῦ 13 μέλλει *prim. man.;*
corr. μέλει 22 —τοῖς 23 —τοῦ | σολομῶνος *pro* Σολομῶντος 32 +
 καὶ *ante* διὰ 39 —οὖν

11:9 —ὁ | περιπατεῖ *pro* περιπατῇ 20 —ὁ 21 —ἡ 31 κλαύ-
 σει *pro* κλαύση 32 *tr.* αὐτοῦ εἰς τοὺς πόδας 33 —κλαίουσαν
 48 οὕτως *pro* οὕτω | πιστεύσωσιν *pro* πιστεύσουσιν 51 —ὁ 57 —καὶ¹

12:2 ἀνακειμένων σὺν αὐτῷ *pro* συνανακειμένων αὐτῷ 6 ἔμελλεν
pro ἔμελεν 12 —ὁ² 13 —ὁ² 15 ἔρχεται + σοι 16 —ὁ 20 —ἐκ
 30 —ὁ 33 ἔμελλεν *pro* ἤμελλεν 34 —ὅτι 50 οὕτως *pro* οὕτω

13:8 + ὁ *ante* πέτρος 12 τῶν μαθητῶν *pro* αὐτῶν 18 ἐγὼ +
 γὰρ 25 ἐκεῖνος + οὕτως 33 *post* μικρὸν *add.* χρόνον *man. sec.*
 36 ὅπου + ἐγὼ 37 —ὁ *ante* πέτρος 38 φωνήση *pro* φωνήσει

14:3 ἐτοιμάσαι *pro* καὶ ἐτοιμάσω 22 + καὶ *ante* τί 23 —ὁ¹
 23 ποιήσωμεν *pro* ποιήσομεν 30 —τούτου 31 οὕτως *pro* οὕτω

15:6 + τὸ *ante* πῦρ 7 αἰτήσασθε *pro* αἰτήσεσθε 16 μείνη
pro μένη

16:3 —ὑμῖν 7 γὰρ + ἐγὼ 8 —καὶ² 15 πάντα + γὰρ | λαμ-
 βάνει *pro* λήψεται 16 —ἐγὼ

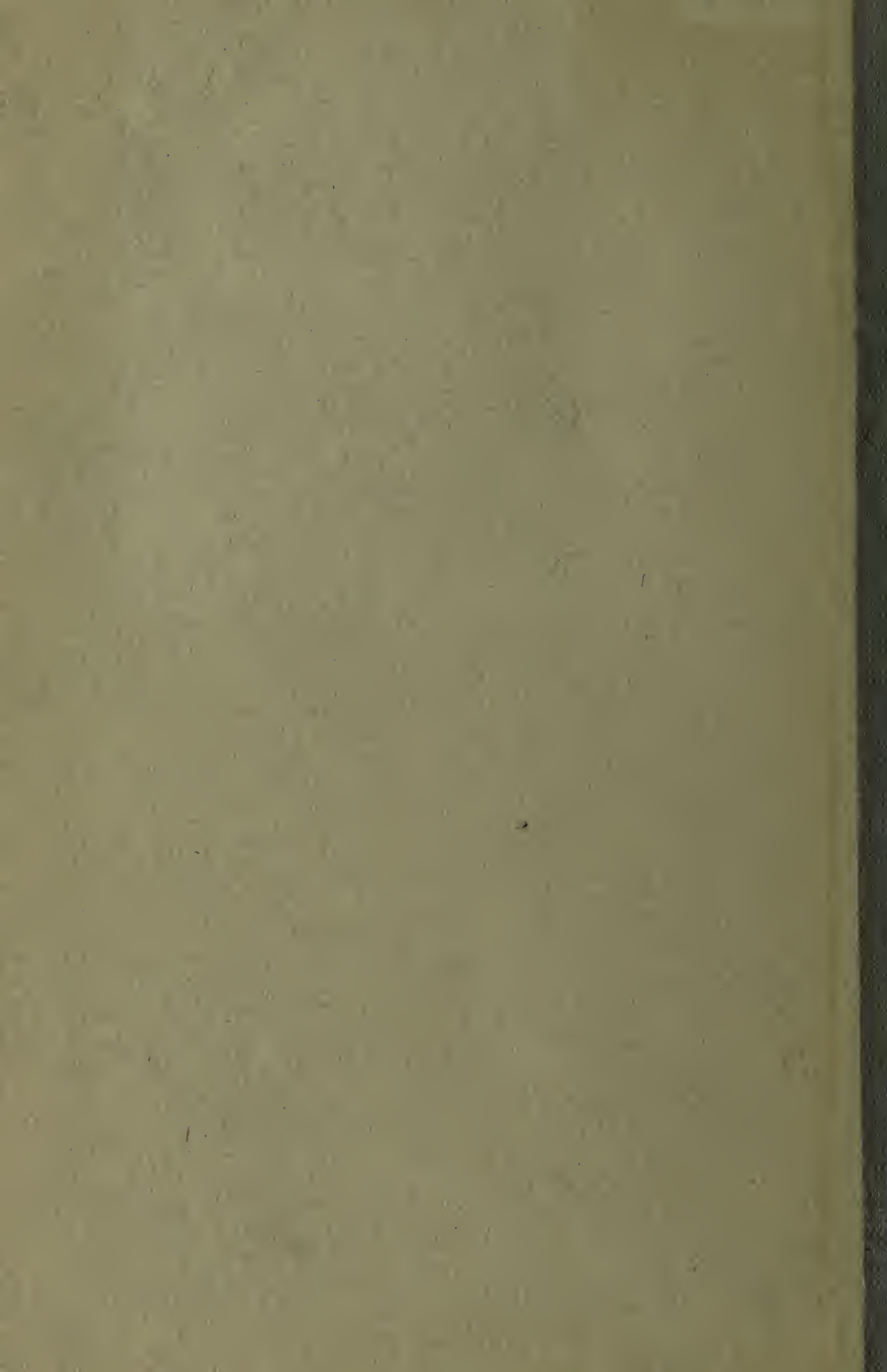
17:2 δώσει *pro* δώση 7 ἔγνωσαν *pro* ἔγνωκαν 20 πιστευόντων
pro πιστευσόντων 24 δέδωκας *pro* ἔδωκας

18:8 —ὁ 20 —τῆ 23 δαίρεις *pro* δέρεις 25 ἠρνήσατο + οὖν
 27 —ὁ 28 ἄγουσι *pro* ἄγουσιν | —οὖν | πρῶτῃ *pro* πρῶτα 32 ἔμελλεν
pro ἤμελλεν 36 —ὁ

19:6 σταύρωσον² + αὐτόν 7 *tr.* θεοῦ υἱὸν 11 —ὁ¹ 12 ἑαυτὸν
pro αὐτόν 13 τούτων τῶν λόγων *pro* τούτου τὸν λόγον | —τοῦ |
 γαβαθά *pro* Γαββαθά 16 ἤγαγον *pro* ἀπήγαγον 17 τόπον *pro* τὸν²
 20 *tr.* ὁ τόπος τῆς πόλεως | *tr.* ῥωμαῖστί ἑλληνιστί 25 κλοπᾶ *pro*
 Κλωπᾶ 26 ἴδε *pro* ἰδοῦν 27 *tr.* ὁ μαθητῆς αὐτήν 34 εὐθέως *pro*
 εὐθὺς 35 *tr.* ἐστὶν αὐτοῦ 36 δὲ *pro* γὰρ 38 —ὁ¹ 39 ὡς *pro* ὡσεὶ
 40 + ἐν *ante* ὀθονίους

20:14 —ὁ 15 *tr.* ἔθηκας αὐτόν 16 ῥαβουνὶ *pro* Ῥαββουνί
 18 ἀπαγγέλουσα *pro* ἀπαγγέλλουσα 28 —ὁ¹ 29 —Θωμᾶ 31 —ὁ¹

21:1 μετὰ + δὲ 2 *post* οἱ *add.* υἱοὶ *man. sec. in marg.* 3 ἐνέ-
 βησαν *pro* ἀνέβησαν 15 —ὁ Ἰησοῦς 18 ἑαυτὸν *pro* σεαυτὸν



468819

BS2551

H4G6

UNIVERSITY OF CALIFORNIA LIBRARY

